

Delicte Menor 6000029/2017

## SENTÈNCIA

**Magistrats Srs.**  
**Enric ANGLADA FORS**  
**Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL**  
**Canòlic MINGORANCE CAIRAT**

---

Andorra la Vella, trenta d'abril del dos mil dinou.

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000029/2017 seguida per uns presumptes delictes menors de lesions doloses que han requerit primera assistència mèdica per a la seva curació.

Acusats:

F. M. C. M., nascut el dia 19 de desembre de 1985 a Castro Daire (Portugal), fill d'Ivo José i Trindade, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals, i defensat pel Lletrat Sr. Jordi ZGAFAS PICAÑOL.

J. T. G. N., nascut el dia 7 d'abril de 1988 a Porto (Portugal), fill de Julia, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals, i defensat pel Lletrat Sr. Jordi ZGAFAS PICAÑOL.

J. T. G. N., nascut el dia 1 d'agost de 1958 a Ucanha (Portugal), fill de Joao Antonio i Ana Paula, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals, i defensat pel Lletrat Sr. Josep PARRAMON LLAVET.

Part acusadora: el Ministeri Fiscal representat per la Sra. Carolina BAILÉN VILA.

Magistrat ponent: Sr. Enric ANGLADA FORS.

**RESULTANT PRIMER. SÓN FETS PROVATS I AIXÍ ES DECLARA:** En data 27 de març de 2014 vers les 23:00 hores a la pista de futbol del pavelló esportiu del Pas de la Casa, s'inicià un aldarull en finalitzar el partit disputat entre el Futbol Club Encamp i el Futbol Club Pas

de la Casa. D. J. B. N. -jugador i fisioterapeuta del FC Encamp- quan es trobava ja en el passadís que dona als vestuaris, veié com F. M. C. M. -jugador del FC Pas de la Casa- es dirigia vers un jugador del FC Encamp per agredir-lo, havent d'interposar-se juntament amb un altre jugador per tal d'impedir l'agressió. Seguidament, D. J. B. N. anà a la pista en sentir crits que provenien de la mateixa, escoltant com el capità del FC Pas de la Casa insultava al seu pare J. A. B. P. -entrenador del FC Encamp- i, veient que es trobava majoritàriament envoltat per aficionats i jugadors del FC Pas de la Casa, es col·locà entre el seu pare i un jugador amb la intenció de calmar els ànims, moment en què el processat J. T. G. N. -nascut el 7 d'abril de 1988, a Porto, Portugal, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals-, l'agafà del coll i el processat F. M. C. M. -nascut el 19 de desembre de 1985, a Castro Daire, Portugal, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals- li propinà un cop de puny pel darrera a l'ull dret, fent-lo caure al terra, moment en què, varies persones que havien envaït la pista li propinaren diversos cops de peu arreu del cos. Que en veure la situació J. A. B. P., s'estirà damunt del seu fill per protegir-lo, rebent al seu torn diversos cops de peu i un cop de puny del processat J. T. G. N. -nascut l'1 d'agost de 1958, a Ucanha, Portugal, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals-.

Com a conseqüència de l'agressió D. J. B. N., patí una contusió ocular dreta amb edema de retina i reacció inflamatòria i visió borrosa, hematoma periocular dret, eritema conjuntival i contusió escapular dreta amb eritema i tumefacció a 1/3 mig central de l'escàpula dreta, i J. A. B. P. patí traumatisme cranioencefàlic, contusió a nivell facial, hematoma pòmul dret i contractura cervical i paracervical; havent requerit el primer de posteriors visites mèdiques per assolir la seva curació, al igual que el segon, que precisà la utilització de collaret cervical i de 20 sessions de fisioteràpia.

La CASS reclama les sumes 128,91 € i 969,42 €, en concepte de prestacions de reemborsament abonades en nom i per compte dels perjudicats D. J. B. N. i J. A. B. P.. I aquests pel concepte de despeses mèdiques no abonades i pel concepte de *pretium doloris* sofert.

**RESULTANT SEGON.** El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets constitutius del delictes menor de lesions doloses que han requerit primera assistència mèdica per a la seva curació, tipificat a l'article 113.1 del Codi Penal, del que n'estima responsables en concepte d'autors els processats J. T. G. N., F. M. C. M. i J. T. G. N., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la

responsabilitat penal. Demana que s'imposi als tres acusats J. T. G. N., F. M. C. M. i J. T. G. N. una pena de DOS MESOS D'ARREST NOCTURN CONDICIONAL, amb un període de suspensió de la condemna de dos anys i MULTA en la quantitat de MIL EUROS per cadascun d'ells. En concepte de responsabilitat civil i de conformitat amb el que disposa l'article 18 del Codi de Procediment Penal, F. M. C. M. i J. T. G. N. hauran d'indemnitzar a la CASS en la quantitat acreditada de 128,91 euros i J. T. G. N. en la suma de 969,42 euros; havent exercitat accions civils D. J. B. N. i J. A. B. P..

En l'acte de la vista oral, eleva a definitives les seves conclusions provisionals, precisant que els fets d'autes son constitutius de dos delictes de lesions doloses de l'article 113.1 del Codi Penal, al haver-hi dos persones perjudicades.

**RESULTANT TERCER.** El lletrat Sr. Jesús BETRIU COMA, actuant com a advocat dels actors civils Srs. J. A. B. P. i D. J. B. N., interessa que els processats siguin condemnats, amb caràcter solidari, a satisfer al senyor D. J. B. N. la suma de 7,96 € per les despeses mèdiques satisfetes i no cobertes per la CASS i 1.000 € en concepte de *pretium doloris*. I al senyor J. A. B. P. la quantitat de 257,51 € per les despeses mèdiques satisfetes i no cobertes per la CASS i 1.200 € en concepte de *pretium doloris*. Així també se'ls ha de condemnar a la totalitat de les costes inclosos els honoraris d'advocat.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitives les seves conclusions provisionals, menys pel que fa a la quantia del *pretium doloris* del senyor J. A. B. P., modificant la seva pretensió inicial en el sentit d'augmentar la quantia del mateix a 1.500 €.

**RESULTANT QUART.** El lletrat Sr. Josep PARRAMON LLAVET, advocat defensor del processat J. T. G. N., nega que el seu defensat hagués participat en la baralla que se li imputa i demana la seva lliure absolució.

En l'acte de la vista oral eleva a definitives les seves conclusions provisionals, afegint que hi ha confusió amb el color de la jaqueta de l'agressor i, per tant, considera que no hi ha proves suficients per imputar els fets al seu defensat, màxim quan en el lloc hi havia moltes persones participant en la baralla.

**RESULTANT CINQUÈ.** El lletrat Sr. Jordi ZGAFAS PICAÑOL, advocat defensor dels processats F. M. C. M. i J. T. G. N., nega que els encausats agredissin a cap persona i demana la seva lliure absolució, amb costes a la contrapart.

De forma subsidiària, cas de que es donés per provada la participació dels seus defensats, sol·licita una reducció de la quantia indemnitzatòria pels conceptes de *pretium doloris*, estimant que la suma per cada perjudicat hauria de ser la de 500 €.

En l'acte de la vista oral eleva a definitives les seves conclusions provisionals, afegint que ens trobem davant de versions contradictòries i que no hi ha cap prova que F. M. C. M. i J. T. G. N. hagin comés cap il·lícit penal, si bé manté la petició subsidiària quan a l'abonament de la responsabilitat civil.

**CONSIDERANT PRIMER.** Els fets declarats provats són legalment constitutius de dos delictes menors de lesions doloses que han requerit primera assistència mèdica per a la seva curació, respecte de cadascun dels dos perjudicats, tipificats i penats a l'article 113.1 del Codi Penal, puix que del relat fàctic resulta amb força d'evidència l'existència de tots els elements configuradors del tipus penal esmentat, compte tingut que ambdues víctimes, els senyors J. A. B. P. i D. J. B. N., patiren ferides que requeriren assistència mèdica pel seu guariment, com a conseqüència de l'agressió ocasionada pels encausats en l'aldarull que es produí en el moment de finalitzar el partit de futbol disputat entre el FC d'Encamp i el FC de Pas de la Casa, quan es dirigien ja cap als vestuaris.

**CONSIDERANT SEGON.** Els acusats J. T. G. N., F. M. C. M. i J. T. G. N., en són penalment responsables en concepte d'autors, respectivament, dels dos esmentats il·lícits penals, per haver realitzat personalment els fets punibles, de conformitat amb allò que disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal.

A diferència de l'al·legat per la defensa dels processats de que ens trobem davant de versions contradictòries i que els seus defensats no han participat en l'agressió que causà les diferents lesions als perjudicats, s'ha de deixar palès que en les actuacions hi ha proves més que suficients per considerar que les ferides sofertes per J. A. B. P. foren causades pel processat J. T. G. N. i les ferides patides per D. J. B. N., foren ocasionades pels processats J. T. G. N., F. M. C. M..

Aital asseveració resulta no sols de la declaració d'ambdós perjudicats al plenari, sinó també pel fet que un d'ells, J. A. B. P., va reconèixer des del primer moment a l'acusat J. T. G. N. com un dels seus agressors, la qual cosa va mantenir amb total fermesa, donant tota mena d'explicacions rotundes i convincents davant d'aquest Tribunal en l'acarament portat a terme a l'acte de la vista, en el que va reiterar que veié perfectament a J. T. G. N. com era una de les persones que el pegava i que era el qui li donà el cop de puny, el qual, tot i negar la seva participació -no és pot desconèixer el seu dret a no confessar-se culpable i a no declarar contra ell mateix-, sí que va reconèixer que va baixar des de la grada i que va estar present al lloc de la batussa.

Aquesta versió ve plenament avalada pel testimoni que comparegué a l'acte del judici oral R. J. G. D. L., el qual va manifestar que: *“Confirma que va veure a J. T. G. N. donant cops de peu al Sr. B. estant al terra. Va reconèixer clarament a J. T. G. N. com la persona que va colpejar amb cops de puny al Sr. B. pare i ho confirma”*.

Endemés, el perjudicat J. A. B. P., també va poder observar com els altres dos acusats J. T. G. N. i F. M. C. M. intervingueren en l'agressió del seu fill D. J. B. N., agafant-lo el primer pel coll i propinant-li el segon un cop de puny a l'ull, el que comportà que caigués a terra, on, vàries persones -algunes no identificades- li seguiren propinant diversos cops de peu arreu del cos, estirant-se aleshores J. A. B. P. damunt del seu fill per protegir-lo, rebent al seu torn també diversos cops de peu.

El Tribunal no pot donar validesa a la meres manifestacions efectuades pels processats de que no participaren en l'agressió, doncs front a la prova de càrrec que evidencien que els tres es trobaven al lloc concret on succeïren els fets d'autes, les seves representacions lletrades no han aportat cap tipus de prova de descàrrec de la versió donada per l'acusació, i que, com s'ha dit, ha quedat suficientment demostrada amb la prova practicada al plenari.

**CONSIDERANT TERCER.** No concorren en els acusats circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal.

**CONSIDERANT QUART.** A efectes de determinació de la penalitat, el Tribunal, tenint en compte el disposat a l'article 56 del Codi Penal, estima adient imposar la pena d'arrest nocturn condicional demanada pel Ministeri Públic, si bé la multa, en menor import que el sol·licitat, al considerar-lo excessiu.

**CONSIDERANT CINQUÈ.** Tot responsable criminalment d'un il·lícit penal ho és també civilment, d'acord amb el que estatueix l'article 90 del Codi Penal, havent, per tant, d'indemnitzar:

A) els processats J. T. G. N. i F. M. C. M., de forma solidaria, a :

- la CASS en la quantitat de 128,91 €, en concepte de prestacions de reemborsament pagades en nom del perjudicat D. J. B. N..

- D. J. B. N. la suma de 7,96 € per les despeses mèdiques del Servei d'urgències satisfetes i no cobertes per la CASS i 1.000 € en concepte de *pretium doloris*, valorat pel metge forense en 0'5-1/7, en el seu informe final (folis 244 al 247). I

B) el processat J. T. G. N. haurà d'indemnitzar a :

- la CASS en la quantitat de 969,42 €, en concepte de prestacions de reemborsament pagades en nom del perjudicat J. A. B. P..

- J. A. B. P. la suma de 257,51 € per les despeses mèdiques satisfetes i no cobertes per la CASS i 1.500 € en concepte de *pretium doloris*, valorat pel metge forense en 1/7, en el seu informe final (folis 249 al 253).

Dites quantitats hauran de ser satisfetes amb els interessos legals corresponents fins al seu total pagament.

**CONSIDERANT SISÈ.** D'acord amb el què disposen els articles 100.2 del Codi Penal i 174, 175 i 181.1 c) del Codi de Procediment Penal, escau imposar als acusats el pagament solidari de les despeses processals causades, inclosos els honoraris d'advocat dels perjudicats a determinar en període d'execució de sentència.

**VIST** les disposicions legals aplicables al present cas, en nom del poble andorrà,

## **DECIDIM :**

CONDEMNAR :

- J. T. G. N. i F. M. C. M. com a responsables penalment, en concepte d'autors, d'un delictes menor de lesions doloses que han requerit primera assistència mèdica per a la seva curació en la persona de D. J. B.

N., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena, per cada un d'ells, de DOS MESOS D'ARREST NOCTURN CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i MULTA de CINQ-CENTS (500 €). I

- J. T. G. N., com a responsable penalment, en concepte d'autor, d'un delict menor de lesions doloses que han requerit primera assistència mèdica per a la seva curació en la persona de J. A. B. P., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de DOS MESOS D'ARREST NOCTURN CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i MULTA de CINQ-CENTS (500 €).

Així mateix, es condemna als tres acusats, J. T. G. N., F. M. C. M. i J. T. G. N. al pagament solidari de les despeses processals causades, inclosos els honoraris d'advocat dels perjudicats a determinar en període d'execució de sentència.

En concepte de responsabilitat civil:

1) els processats J. T. G. N. i F. M. C. M., hauran d'indemnitzar de forma solidaria, a :

- la CASS en la quantitat de CENT VINT-I-VUIT EUROS AMB NORANTA UN CÈNTIMS (128,91 €).

- D. J. B. N. la suma de MIL SET EUROS AMB NORANTA SIS CÈNTIMS (1.007,96 €). I

2) el processat J. T. G. N. haurà d'indemnitzar a :

- la CASS en la quantitat de NOU-CENTS SEIXANTA NOU EUROS AMB QUARANTA DOS CÈNTIMS (969,42 €).

- J. A. B. P. la suma de MIL SET-CENTS CINQUANTA SET EUROS AMB CINQUANTA UN CÈNTIMS (1.757,51 €).

Dites quantitats hauran de ser satisfetes amb els interessos legals corresponents fins al seu total pagament.

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal, en un termini de quinze dies següents a la notificació, de conformitat amb el què disposa l'article 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència, ho manem i signem.